31994R0738

L 87/47 *EUROOPA ÜHENDUSTE TEATAJA* 31.3.1994

KOMISJONI MÄÄRUS (EÜ) nr 738/94, 30. märts 1994, millega kehtestatakse nõukogu määruse (EÜ) nr 520/94, millega kehtestatakse ühenduse koguseliste kvootide haldamise kord, teatavad rakenduseeskirjad

EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut,

võttes arvesse nõukogu 7. märtsi 1994. aasta määrust (EÜ) nr 520/94, millega kehtestatakse ühenduse koguseliste kvootide haldamise kord ([1]), eriti selle artiklit 24,

ning arvestades, et:

oleks vaja kehtestada reeglid määruse (EÜ) nr 520/94 kohaldamiseks ühenduse mis tahes koguselise kvoodi suhtes, välja arvatud nimetatud määruse artikli 1 lõikes 2 nimetatud kvoodid;

koguseliste kvootide haldamine põhineb liikmesriikide väljastatavate litsentside süsteemil; seepärast on vaja vastu võtta litsentsitaotluste esitamise vorminõuete ja litsentside kasutamisega seotud ühiseeskirjad;

selleks tuleks ühtselt kindlaks määrata litsentsitaotlustes esitatav teave ning taotluste rahuldamise tingimused;

tagamaks impordi- ja ekspordilitsentside kasutatavust kogu ühenduses, on tarvis sisse seada ühenduse litsents ning litsentside ühine vorm, millele oleks asja lihtsustamise huvides vaja kanda üksnes andmed, mis on kvootide haldamiseks tingimata vajalikud;

litsentsidega hõlmatud kaubandustehingute sujuva toimimise tagamiseks tuleks kehtestada teatavad praktilised reeglid, näiteks kuupäeva kohta, mida võetakse arvesse kaupade väärtuse ümberarvestamisel eküüdesse litsentsile kandmiseks, ning litsentside väljavõtete või koopiate saamise korra kohta;

ette näha kiirete teabevahetusvahendite kasutamine komisjoni ja liikmesriikide vahel;

ette tuleks näha ka määruse (EÜ) nr 520/94 täitmise tagatis, eelkõige litsentsitaotlustel valeandmete esitamise või litsentsi tagastamise kohustuse rikkumise puhuks;

vältimaks siiski ületamatute haldus- ja tehniliste raskuste teket mõningate liikmesriikide haldusasutustes, on liikmesriikidel õigus erandkorras üleminekuperioodil, mis vältab kõige kauem 31. detsembrini 1995, kasutada enda käesoleva määruse jõustumise kuupäeval olemasolevaid impordilitsentside väljaandmise vorme, kuid teatud tingimustel ning eelkõige tingimusel, et impordilitsentsi taotleja teeb taotluse esitamisel märke oma soovi kohta kasutada litsentsi liikmesriigis, kellelt ta seda taotleb;

käesolevas määruses ettenähtud meetmed on kooskõlas määruse (EÜ) nr 520/94 artikliga 22 kvootide haldamiseks asutatud komitee arvamusega,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

I JAOTIS

ÜLDREEGLID

Artikkel 1

Käesoleva määrusega kehtestatakse määruse (EÜ) nr 520/94, edaspidi "algmäärus", üldised rakenduseeskirjad, ilma et see mõjutaks erieeskirju, mida komisjon võib ette näha algmääruse artiklis 23 sätestatud korras.

Pädevad asutused

Artikkel 2

Algmääruse artikli 2 lõikes 7 nimetatud pädevad asutused on loetletud I lisas. Nimetatud lisa ajakohasuse säilitamiseks teavitavad liikmesriigid komisjoni viivitamata kõikidest selles esitatud andmete muudatustest.

Litsentsitaotlused

Artikkel 3

1. Impordi- või ekspordilitsentside taotlused saadetakse kirjalikult või esitatakse isiklikult I lisas esitatud pädevatele haldusasutustele.

Taotlusi võib asutustele edastada faksi, teleksi või muu elektroonilise andmeedastuse vahendi kaudu. Taotlused tuleb kinnitada kolme tööpäeva jooksul kirjaliku taotluse saatmise või isiklikult

([1]) EÜT L 66, 10.3.1994, lk 1.

esitamise lõpptähtajast alates; faksi, teleksi või elektroonilise and meedastuse kuupäeva loetakse siiski esitamistähtajaks.

2. Kui algmääruse artiklis 23 sätestatud korras ei ole sätestatud teisiti, märgitakse litsentsitaotlusesse üksnes:

a) taotleja nimi ja täielik aadress (sh telefoni- ja faksinumber ja pädevas riigiasutuses registreeritud tunnuskood) ning käibemaksukohuslase registreerimisnumber, kui taotleja on käibemaksukohuslane;

b) kvoodiga hõlmatud ajavahemik;

c) vajaduse korral deklarandi või taotleja esindaja täielik nimi ja aadress (sealhulgas telefoni- ja faksinumber);

d) kauba kirjeldus, kus esitatakse:

— kaubanduslik kirjeldus,

— koondnomenklatuuri kood (CN-kood) ja kvoodi haldamiseks vajalikud lisaandmed (nt TARICi kood),

— impordilitsentsi taotluste korral andmed päritolu ja lähetamiskoha kohta,

— ekspordilitsentsi taotluste korral andmed kolmandate transiitriikide kohta, mida kaup läbib, ning sihtriik;

e) taotletav maht või kogus kvoodi kehtestamisel kasutatud ühikutes;

f) kogu muu teave, mis on ette nähtud algmääruse artikli 3 kohaselt avaldatavas kvoodi avamise teates;

g) taotleja kinnitus, et taotluses esitatud andmed on õiged, et taotleja asub Euroopa Ühenduses, et taotlus on kõnealuse kvoodi osas ainus ning et taotleja kohustub mittetäieliku ärakasutamise korral litsentsi tagastama, järgmises sõnastuses:

" I, the undersigned, declare that the information given in this application is correct and is given in this application is correct and is given in good faith, that I am established in the European Community, and that this application is the only one made by me or on my behalf for the quota relating to the goods described in the application.

I undertake to return the licence to the competent issuing authority within 10 days of its expiry in the event that all or part of it is not used."

"El abajo firmante certifica que los datos incluidos en la presente solicitud son exactos y han sido declarados de buena fe, que está establecido en la Comunidad Europea, que la presente solicitud constituye la única solicitud presentada por él o en su nombre y relativa al contingente aplicable a las mercancías descritas en esta solicitud.

El abajo firmante se compromete, en caso de no utilización total o parcial de la licencia, a restituir esta última a la autoridad competente de expedición a más tardar dentro de los diez días laborables siguientes a su fecha de expiración."

"Undertegnede bekræfter hermed, at oplysningerne i denne ansøgning er korrekte og afgivet i god tro, at jeg er etableret i Det Europæiske Fællesskab, og at denne ansøgning er den eneste, der er indgivet af mig eller i mit navn vedrørende kontingentet for de i denne ansøgning beskrevne varer.

Såfremt tilladelsen er helt eller delvis ubenyttet, forpligter jeg mig til at returnere den til den kompetente myndighed, der har udstedt den, senest ti arbejdsdage efter udløbsdatoen."

"Ich, der Unterzeichnete, bescheinige hiermit, daß die Angaben in diesem Antrag richtig sind und in gutem Glauben gemacht wurden, daß ich in der Europäischen Gemeinschaft ansässig bin, daß es sich bei diesem Antrag um den einzigen Antrag handelt, der von mir oder in meinem Namen in bezug auf das Kontingent für die in diesem Antrag beschriebenen Waren abgegeben wurde.

Für den Fall, daß die Genehmigung ganz oder teilweise nicht genutzt wird, verpflichte ich mich, diese Genehmigung der zuständigen ausstellenden Behörde spätestens binnen zehn Arbeitstagen nach Ablauf der Genehmigung zurückzugeben."

"Ο υπογράφων πιστοποιώ ότι οι πληροφορίες που αναγράφονται στην παρούσα αίτηση είναι ακριβείς και καταχωρίζονται καλή τη πίστει, ότι είμαι εγκατεστημένος στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα, ότι η παρούσα αίτηση αποτελεί τη μοναδική αίτηση που έχω υποβάλει ή έχει υποβληθεί επ' ονόματί μου όσον αφορά την ποσόστωση, η οποία εφαρμόζεται για τα εμπορεύματα που περιγράφονται στην παρούσα αίτηση.

Αναλαμβάνω την υποχρέωση, σε περίπτωση που δεν χρησιμοποιήσω την άδεια καθόλου ή εν μέρει, να την επιστρέψω στην αρμόδια εκδούσα αρχή το αργότερο εντός δέκα εργάσιμων ημερών μετά την ημερομηνία λήξης της."

"Je soussigné certifie que les renseignements portés sur la présente demande sont exacts et établis de bonne foi, que je suis établi dans la Communauté européenne, que la présente demande constitue l'unique demande déposée par moi ou en mon nom et relative au contingent applicable aux marchandises décrites dans cette demande.

Je m'engage, en cas de non utilisation totale ou partielle de la licence, à restituer cette dernière à l'autorité compétente de délivrance au plus tard dans les dix jours ouvrables suivant sa date d'expiration."

"Io sottoscritto certifico che le informazioni figuranti sulla presente domanda sono esatte e fornite in buona fede, che sono stabilito nella Comunità europea, che la presente domanda è l'unica presentata de me o a mio nome relativamente al contingente applicabile alle merci descritte nella presenta domanda.

Mi impegno, in caso di non utilizzazione totale o parziale della licenza, a restituire quest'ultima all'autorità competente per il rilascio entre dieci giorni lavorativi successivi alla data di scadenza."

"Ik ondergetekende verklaar dat de in deze aanvraag voorkomene gegevens juist zijn en te goeder trouw worden verstrekt, dat ik in de Gemeenschap gevestigd ben en dat deze aanvraag de enige door of namens mij ingediende aanvraag is m.b.t. het contingent dat op de in de aanvraag omschreven goederen van toepassing is.

Ik verbind mij ertoe, indien de vergunning geheel of ten dele ongebruikt blijft, deze binnen de 10 werkdagen na de uiterste datum van haar geldighedisduur bij de bevoegde instanties van afgifte in te leveren."

"Eu, abaixo assinado, certifico que as informações transmitidas no presente pedido são exactas e estabelecidas de boa fé, que estou estabelecido na Comunidade Europeia, que o presente pedido constitui o único pedido por mim apresentado ou em meu nome relativo ao contingente aplicável às mercadorias descritas nesse pedido.

Comprometo-me, em caso de não utilização total ou parcial da licença, a restitui-la à autoridade responsável pela sua emissão o mais tardar dez dias úteis após a sua data de caducidade.",

millele järgneb taotleja allkiri ning nimi trükitähtedega.

3. Impordi- või ekspordilitsentsi taotlusi, mis ei sisalda kogu lõikes 2 nimetatud teavet, ei rahuldata.

4. Lõike 2 punkti g kohaselt õigeks väidetud litsentsitaotlusi, milles leitakse ebatäpsusi, võib parandada kuni kvoodi avamise teates märgitud taotluste esitamise tähtpäevani.

Litsentsitaotluste tagasivõtmine

Artikkel 4

Pärast andmete saamist teevad liikmesriigid komisjonile viivitamata teatavaks tagasivõetud litsentsitaotluste arvu, märkides taotlustega hõlmatud kogused ning tavapärastel kaubavoogudel põhinevate taotluste puhul asjaomastele taotlustele lisatud tõendavates dokumentides nimetatud mahud või väärtused kvoodi mõõtühikutes.

Erisätted teatavate jaotusmeetodite kohta

Artikkel 5

Kui jaotusmeetodi aluseks on taotlemise kronoloogiline järjestus, teevad liikmesriigid ühenduse kvoodi vabast jäägist litsentsitaotluste alusel mahaarvestusi nende esitamise järjekorras.

Ühised vormid

Artikkel 6

1. Pädevad asutused koostavad litsentsid ja nende väljavõtted II A lisas (import) ja II B lisas (eksport) esitatud näidistele vastavates vormides.

2. Impordilitsentside vormid ja väljavõtted koostatakse kahes eksemplaris, kusjuures üks eksemplar, millele märgitakse sõnad "Omaniku eksemplar" ja number 1, antakse taotlejale ja teine, millele märgitakse sõnad "Väljaandva asutuse eksemplar" ja number 2, jääb litsentsi väljaandnud asutusele.

3. Vormid trükitakse valgele puidumassi jääkideta kirjutuspaberile kaaluga 55–65 g/m^2. Vormi mõõdud on 210 × 297 mm; masinakirja reavahe on 4,24 mm (üks kuuendik tolli); vormi kujundust tuleb täpselt järgida. Eksemplari nr 1, s.o litsentsi enda mõlemal küljel on lisaks giljoššmustriline trükitud taust, mis toob esile kõik mehaaniliste või keemiliste vahenditega tehtud võltsingud. Impordiga seotud vormide giljoššmustriga taust on punane ja ekspordiga seotud vormide giljoššmustriga taust on helesinine.

4. Vormide trükkimine on liikmesriikide ülesanne. Vorme võib trükkida ka asukohaliikmesriigi poolt määratud trükikojas. Viimasel juhul peab igal vormil olema viide sellisele määramisele. Igale vormile märgitakse trükikoja nimi ja aadress või tähis, mis võimaldab trükikoda tuvastada.

Impordilitsentsidele või nende väljavõtetele märgitakse väljaandmisel väljastamisnumber, mille määravad pädevad asutused.

5. Litsentsid ja väljavõtted koostatakse neid väljaandva liikmesriigi riigikeeles või ühes selle liikmesriigi riigikeeltest.

6. Väljaandvate asutuste ja arvestusasutuste märgid tehakse pitsatiga. Selle võib siiski asendada survereljeefpitseriga, mis võimaldab tähtede ja numbrite perforeerimist, või litsentsile trükkimisega. Väljaandvad asutused kasutavad sel viisil eraldatud koguste registreerimiseks võltsimiskindlaid meetodeid, et numbrite või viidete lisamine oleks võimatu (nt eküüd*1000***).

7. Eksemplaride nr 1 ja 2 tagaküljel on lahter, kuhu võivad koguseid sisse kanda impordiga seotud vorminõuete täitmisel kas tolliasutused või väljavõtte tegemisel pädevad haldusasutused.

Kui litsentsil või selle väljavõttel on eraldatud koguste märkimiseks jäetud liiga vähe ruumi, võivad pädevad asutused kasutada üht või enamat lisalehte, millel on samad lahtrid mis litsentsi või selle väljavõtte esimesel ja teisel eksemplaril. Koguseid eraldavad asutused löövad templi nii, et üks pool templist on litsentsi või selle väljavõtte peal ja teine pool lisalehel. Igale järgmisele väljaantud lisalehele lüüakse tempel samamoodi, nii et pool templist on sellel lehel ja pool eelmisel.

8. Ühe liikmesriigi asutuste väljaantud litsentsidel ja väljavõtetel ning nende kannetel ja kinnitusmärgetel on teistes liikmesriikides samasugune õiguslik jõud kui nende liikmesriikide ametiasutuste väljaantud dokumentidel ja kannetel ning kinnitusmärgetel.

9. Asjaomaste liikmesriikide pädevad asutused võivad vajaduse korral nõuda kõikide litsentside või väljavõtete tõlkimist selle liikmesriigi riigikeelde või ühte selle liikmesriigi riigikeeltest.

Väljavõtted

Artikkel 7

1. Litsentsi eksemplari nr 1 esitamise korral võivad liikmesriikide pädevad asutused litsentsiomaniku taotlusel anda välja selle litsentsi ühe või mitu väljavõtet.

Väljavõtteid väljaandev pädev asutus märgib litsentsi eksemplaridele nr 1 ja 2 väljavõttega hõlmatud koguse/väärtuse, lisades selle kõrvale märke “väljavõte”. Kui litsents on pärast ühe või mitme väljavõtte andmist ammendunud, jääb eksemplar nr 1 pädevale asutusele.

2. Ilma et see mõjutaks artikli 10 sätete kohaldamist, ei tohi litsentsi väljavõttest omakorda teha väljavõtet.

Litsentside või väljavõtete kasutamine

Artikkel 8

1. Litsentsi eksemplar nr 1 või selle väljavõte esitatakse tolliasutusele, kes kiidab heaks:

— vabasse ringlusse lubamise deklaratsiooni, kui kaup kuulub impordikvoodi alla,

— ekspordideklaratsiooni, kui kaup kuulub ekspordikvoodi alla.

2. Litsentsi või väljavõtte eksemplar nr 1 jäetakse lõikes 1 nimetatud deklaratsiooni heakskiitmise korral tolliasutuse käsutusse.

3. Pärast mahaarvamise kinnitamist lõikes 1 nimetatud tolliasutuse poolt tagastatakse litsentsi või väljavõtte eksemplar nr 1 asjaomasele isikule.

Väärtused eküüdes

Artikkel 9

Summad märgitakse litsentsidele eküüdes. Summade saamiseks arvestatakse kauba väärtus eküüdesse ümber vastavalt litsentsitaotluse esitamise päeval kehtinud ümberarvestuskursile.

Litsentside kaotamine

Artikkel 10

1. Litsentsi või väljavõtte kaotamise korral annavad pädevad asutused litsentsi omaniku taotlusel välja asenduslitsentsi või asendusväljavõtte. Asendamise taotlus sisaldab avaldust, milles litsentsi omanik kinnitab, et ta on litsentsi või väljavõtte kaotanud ning kohustub leidmise korral neid mitte kasutama.

2. Asenduslitsents või -väljavõte sisaldab teavet ja andmeid, mis on dokumentides, mida need asendavad. See antakse välja kaupade koguse/väärtuse kohta, mis vastab kaotatud dokumendis nimetatud kättesaadavale kogusele. Taotleja täpsustab selle koguse/väärtuse kirjalikult. Kui pädevate haldusasutuste andmete kohaselt on taotleja näidatud kogus/väärtus liiga suur, vähendatakse seda vastavalt.

Asenduslitsentsil või -väljavõttel peab olema üks alljärgnevatest kinnitustest:

— Licencia (o extracto) de sustitución de una licencia (o extracto) perdida — número de la licencia inicial …

— erstatningsbevilling (eller erstatningspartialbevilling) for bortkommet bevilling (eller partialbevilling). Oprindelige bevillings- (eller partialbevillings)-nr. …

— Ersatzgenehmigung (oder Ersatzteilgenehmigung) einer verlorenen Genehmigung (oder Teilgenehmigung) — Nr. der ursprünglichen Genehmigung …

— Άδεια (ή απόσπασμα) αντικαταστάσεως της απολεσθείσας άδειας (ή αποστπάσματος) αριθ. …

— Replacement licence (extract) of a lost licence (extract). Number of original licence …

— licence (ou extrait) de remplacement d'une licence (ou extrait) perdue — numéro de la licence initiale …

— licenza (o estratto) sostitutivi di una licenza (o estratto) smarriti — numero della licenza originale …

— vergunning (of uittreksel) ter vervanging van een verloren gegane vergunning (of uittreksel) — nummer van de oorspronkelijke vergunning …

— licença (ou extracto) de substituição de uma licença (ou extracto) extraviado(a) — número da licença inicial …

Kui asenduslitsents või -väljavõte läheb kaduma, uut asenduslitsentsi või -väljavõtet enam välja ei anta.

3. Kadunud litsentsi või väljavõtte leidmisel ei tohi seda kasutada, vaid see tuleb tagastada väljaandnud asutusele.

4. Liikmesriikide pädevad asutused annavad üksteisele käesoleva artikli kohaldamiseks vajalikku teavet.

5. Liikmesriigid teevad igas kvartalis komisjonile teatavaks:

a) eelmise kvartali jooksul väljaantud asenduslitsentside või -väljavõtete arvu;

b) asjassepuutuvate kaupade liigi ja koguse/väärtuse ning määruse, millega kvoot kehtestati.

Komisjon annab saadud informatsiooni edasi teistele liikmesriikidele.

Teabevahetus

Artikkel 11

1. Liikmesriikide poolt algmääruse alusel komisjonile edastatav teave esitatakse toodete, päritoluriikide ja kolmandate sihtriikide kaupa.

2. Nimetatud teave ja komisjoni poolt algmääruse artikli 15 kohaselt liikmesriikidele edastatav teave saadetakse elektrooniliselt või muul kiirel ja usaldusväärsel viisil, pidades silmas algmääruse artikliga 25 ettenähtud konfidentsiaalsusreegleid.

II JAOTIS

ALGMÄÄRUSE SÄTETE RAKENDUSMEETMED

Valeavaldused

Artikkel 12

Kui pädevad haldusasutused avastavad, et artikli 10 lõike 1 kohaselt kinnitatud litsentsitaotlus või asendamistaotlus sisaldab tahtluse või raske hooletuse tõttu antud valeandmeid, jätavad pädevad asutused asjaomase taotleja järgmiseks kvoodi kehtivusajaks ning vajaduse korral käimasolevaks kvoodi kehtivusajaks jaotusmenetlusest kõrvale.

Litsentsi tagastamise kohustuse rikkumine

Artikkel 13

Algmääruse artikliga 19 ettenähtud kasutamata või osaliselt kasutatud litsentside tagastamise kohustuse mittetäitmise korral kohaldatakse järgmisi sätteid:

— kui impordi- või ekspordilitsents anti välja tagatise vastu, ei tagastata nimetatud tagatist võrdeliselt importimata või eksportimata jäetud kogustega ning see kantakse ühenduse eelarvesse,

— kui tagatist ei ole, jäetakse eespool nimetatud kohustuse täitmata jätnud ettevõtjad järgmise kvoodi kehtivusaja avatud jaotusmenetlusest kõrvale 10 % ulatuses litsentsis märgitud kogustest iga tagastamisega viivitatud päeva eest.

III JAOTIS

ÜLEMINEKU- JA LÕPPSÄTTED

Üleminekusätted

Artikkel 14

Üleminekuperioodil, mis lõpeb hiljemalt 31. detsembril 1995:

— peavad taotlejad impordilitsentse taotledes lisaks artikli 3 lõikes 2 nimetatud andmetele ka teatama, kas väljaantavat litsentsi ja selle võimalikke väljavõtteid kasutatakse väljaandnud liikmesriigis või mõnes teises liikmesriigis,

— juhul kui taotleja avaldab, et litsentsi ning selle võimalikke väljavõtteid kasutatakse üksnes taotluse saanud liikmesriigis, võivad väljaandva liikmesriigi pädevad haldusasutused artiklis 6 nimetatud vormide asemel kasutada litsentsi ja väljavõtete väljaandmiseks oma siseriiklikke vorme; nendele vormidele märgitakse II A lisas esitatud ühenduse litsentsi näidise lahtrites nr 1–13 ettenähtud andmed ning lahtri nr 14 tavapärane sisu.

Artikkel 15

Käesolev määrus jõustub selle *Euroopa Ühenduste Teatajas* avaldamise päeval.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 30. märts 1994

Komisjoni nimel

komisjoni liige

Leon BRITTAN

ANEXO I — ANNEXE I — ANNEX I — ANHANG I — ALLEGATO I — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I — ANEXO I — BIJLAGE I — BILAG I

Lista de las autoridades nacionales competentes
Liste des autorités nationales compétentes
List of the national competent authorities
Liste der zuständigen Behörden der Mitgliedstaaten
Elenco delle competenti autorità nazionali
Πίνακας των αρμόδιων εθνικών αρχών
Lista das autoridades nacionais competentes
Lijst van bevoegde nationale instanties
Liste over kompetente nationale myndigheder

1. *Belgique/België*

Ministère des affaires économiques/Ministerie van Economische Zaken

Office central des contingents et licences/Centrale Dienst voor Contingenten en Vergunningen
Rue J.A. De Motstraat 24-26
B-1040 Bruxelles/Brussel
Tél.: (32 2) 233 61 11
Télécopieur: (32 2) 230 83 22

2. *Danmark*

Erhvervsfremme Styrelsen
Søndergade 25
DK-8600 Silkeborg
Tlf.: (45 87) 20 40 60
Faks (45 87) 20 40 77

3. *Deutschland*

Bundesamt für Wirtschaft
Frankfurterstraße 29-31
D-65760 Eschborn
Tel.: (49 61 96) 404-0
Fax: (49 61 96) 40 48 50

4. *Ελλάδα*

Υπουργείο Εθνικής Οικονομίας
Γενική Γραμματεία Διεθνών Οικονομικών Σχέσεων
Γενική Διεύθυνση Εξωτερικών Οικονομικών και Εμπορικών Σχέσεων
Δ/νση Διαδικασιών Εξωτερικού Εμπορίου
Μητροπόλεως 1
GR-10557 Αθήνα
Tel: (301) 323 04 18, 322 84 93
Fax: (301) 323 43 93

5. *España*

Ministerio de Comercio y Turismo
Dirección General de Comercio Exterior
Paseo de la Castellana nº 162
E-28071 Madrid
Tel: (34 1) 349 38 17 – 349 37 48
Telefax: (34 1) 563 18 23 – 349 38 31

6. *France*

Services des autorisations financières et commerciales (Safico)
42, rue de Clichy
F-75436 Paris Cedex 09
Tél.: (33 1) 42 81 91 44
Télécopieur: (33 1) 40 23 06 51
Télex: 285123 SAFICO F

7. *Ireland*

Department of Tourism and Trade
Single Market Unit (Room 315)
Kildare Street
IRL-Dublin 2
Tel: (353 1) 662 14 44
Faks (353 1) 676 61 54

8. *Italia*

Ministero del Commercio con l'Estero
Direzione Generale delle Importazioni e delle Esportazioni
Viale America 341
I-00144 Roma
Tel: (39-6) 59 931
Fax: (39-6) 59 93 26 31 – 59 93 22 35
Telex: 610083 – 610471 – 614478

9. *Luxembourg*

Ministère des affaires étrangères
Office des licences
Boîte postale 113
L-2011 Luxembourg
Tél.: (352) 22 61 62
Télécopieur: (352) 46 61 38

10. *Nederland*

Centrale Dienst voor In- en Uitvoer
Engelse Kamp 2
Postbus 30003
NL-9700 RD Groningen
Tel: (31 50) 23 91 11
Fax: (31 50) 26 06 98

11. *Portugal*

Ministério do Comércio e Turismo
Direcção-Geral do Comércio
Avenida da República 79
P-1000 Lisboa
Tel: (351 1) 793 09 93 – 793 30 02
Telecópia: (351 1) 793 22 10 – 796 37 23
Telex: 13418

12. *United Kingdom*

Department of Trade and Industry
Import Licencing Branch
Queensway House
West Precinct
Billingham
UK-Cleveland TS23 2NF
Tel: (44 642) 36 43 33 – 36 43 34
Fax: (44 642) 53 35 57
Telex: 58608

EUROOPA ÜHENDUS **IMPORDILITSENTS**

Omaniku eksemplar 1 / 1

1 Kaubasaaja (nimi, täielik aadress, riik, käibemaksukohuslase registreerimisnumber)	2 Väljastamisnumber
	3 Kvoodi kehtivusaeg
	4 Väljaandev ametiasutus (nimi, aadress ja telefoninumber)
5 Deklarant/esindaja vastavalt vajadusele (nimi ja täielik aadress)	6 Viimane kehtivuspäev
	7 Sihtriik (ja riigi numbrikood)
	8 Päritoluriik (ja riigi numbrikood)

9 Kauba kirjeldus	10 CN-kood
	11 Kogus kvoodi mõõtühikutes

12 Lisateave	13 Tagatis (vastavalt vajadusele)

14 Pädeva ametiasutuse kinnitus

Kuupäev:

Allkiri: Pitser:

15 ARVESTUSKANDED

Märkige saada olev kogus 17. lahtri 1. ossa ja arvestatud kogus 2. ossa.

16 Netokogus (netomass või muu mõõtühik; märkige ka ühik)		19 Tollidokument (vorm ja number) või väljavõtte number ja arvestuskuupäev	20 Arvestuskande teinud ametiasutuse nimi, liikmesriik ja pitser ning ametniku allkiri
17 Numbritega	18 Arvestatud kogus sõnadega		
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			

Lisalehed kinnitatakse siia.

EUROOPA ÜHENDUS **IMPORDILITSENTS**

Väljaandva asutuse eksemplar 2

1 Kaubasaaja
(nimi, täielik aadress, riik, käibemaksukohuslase registreerimisnumber)

2 Väljastamisnumber

3 Kvoodi kehtivusaeg

4 Väljaandev ametiasutus
(nimi, aadress, telefon)

5 Deklarant/esindaja vastavalt vajadusele
(nimi ja täielik aadress)

6 Viimane kehtivuspäev

7 Sihtriik
(ja riigi numbrikood)

8 Päritoluriik
(ja riigi numbrikood)

2

9 Kauba kirjeldus

10 CN-kood

11 Kogus kvoodi mõõtühikutes

12 Lisateave

13 Tagatis (vastavalt vajadusele)

14 Pädeva ametiasutuse kinnitus

Kuupäev:

Allkiri: Pitser:

15 ARVESTUSKANDED

Märkige saada olev kogus 17. lahtri 1. ossa ja arvestatud kogus 2. ossa.

16 Netokogus (netomass või muu mõõtühik; märkige ka ühik)		19 Tollidokument (vorm ja number) või väljavõtte number ja arvestuskuupäev	20 Arvestuskande teinud ametiasutuse nimi, liikmesriik ja pitser ning ametniku allkiri
17 Numbritega	18 Arvestatud kogus sõnadega		
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			

Lisalehed kinnitatakse siia.

EUROOPA ÜHENDUS **EKSPORDILITSENT**

Omaniku eksemplar 1

1 Eksportija
(nimi, täielik aadress, riik, käibemaksukohuslase registreerimisnumber)

2 Väljastamisnumber

3 Kvoodi kehtivusaeg

4 Väljaandev ametiasutus
(nimi, aadress ja telefoninumber)

5 Deklarant/esindaja vastavalt vajadusele
(nimi ja täielik aadress)

6 Viimane kehtivuspäev

7 Sihtriik
(ja riigi numbrikood)

8 Ühendusse mittekuuluv transiitriik
(ja kood)

9 Päritoluriik (ja kood)

1

10 Kauba kirjeldus

11 CN-kood

12 Kogus kvoodi mõõtühikutes

13 Lisateave

14 Tagatis (vastavalt vajadusele)

15 Pädeva ametiasutuse kinnitus

Kuupäev:

Pitser: Allkiri:

16 ARVESTUSKANDED

Märkige saada olev kogus 18. lahtri 1. ossa ja arvestatud kogus 2. ossa.

17 Netokogus (netomass või muu mõõtühik; märkige ka ühik)		20 Tollidokument (vorm ja number) või väljavõtte number ja arvestuskuupäev	21 Arvestuskande teinud ametiasutuse nimi, liikmesriik ja pitser ning ametniku allkiri
18 Numbritega	19 Arvestatud kogus sõnadega		
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			

Lisalehed kinnitatakse siia.

EUROOPA ÜHENDUS **EKSPORDILITSENTS**

Väljaandva asutuse eksemplar 2

1 Eksportija
(nimi, täielik aadress, riik, käibemaksukohuslase registreerimisnumber)

2 Väljastamisnumber

3 Kvoodi kehtivusaeg

4 Väljaandev ametiasutus
(nimi, aadress ja telefoninumber)

5 Deklarant/esindaja vastavalt vajadusele
(nimi ja täielik aadress)

6 Viimane kehtivuspäev

7 Sihtriik
(ja riiginumbrikood)

8 Ühendusse mittekuuluv transiitriik
(ja kood)

9 Päritoluriik (ja kood)

2

10 Kauba kirjeldus

11 CN-kood

12 Kogus kvoodi mõõtühikutes

13 Lisateave

14 Tagatis (vastavalt vajadusele)

15 Pädeva ametiasutuse kinnitus

Kuupäev:

Pitser: Allkiri:

16 ARVESTUSKANDED

Märkige saada olev kogus 18. lahtri 1. ossa ja arvestatud kogus 2. ossa.

17 Netokogus (netomass või muu mõõtühik; märkige ka ühik)		20 Tollidokument (vorm ja number) või väljavõtte number ja arvestuskuupäev	21 Arvestuskande teinud ametiasutuse nimi, liikmesriik ja pitser ning ametniku allkiri
18 Numbritega	19 Arvestatud kogus sõnadega		
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			

Lisalehed kinnitatakse siia.